

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 318

femtioförsta årgången

12 december 2008

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

### Revisionsrätten

2008/C 318/01

Den externa revisorns rapport om revisionsrättens räkenskaper för budgetåret 2007 ..... 1

**Not till läsaren** (se omslagets tredje sida) ..... s3

**SV**

## IV

(Upplysningar)

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## REVISIONSRÄTTEN

**DEN EXTERNA REVISORNS RAPPORT OM REVISIONSRÄTTENS RÄKENSKAPER FÖR  
BUDGETÅRET 2007**

(2008/C 318/01)

## MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 248 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, som ålägger revisionsrätten ansvaret för granskningen av gemenskapens samtliga inkomster och utgifter, eller bestämmelserna i artikel 276 i nämnda fördrag beträffande beviljandet av ansvarsfrihet, låter revisionsrätten sedan avslutandet av budgetåret 1987 varje år en extern revisor granska räkenskaperna för revisionsrättens interna förvaltning.

Rapporterna från revisionsrättens externa revisor om revisionsrättens räkenskaper för budgetåren 1987 till 1991 överlämnades endast till ordföranden för Europaparlamentets budgetkontrollutskott.

I enlighet med det beslut som revisionsrättens kollegium fattade vid sitt sammanträde den 8 juli 1993 offentliggörs den externa revisorns rapporter från och med budgetåret 1992 i *Europeiska unionens officiella tidning*.

För revisionsrätten  
Michel HERVÉ  
Revisionsrättens generalsekretare

---

**REVIDERAD ÅRSREDOVISNING FÖR DET BUDGETÅR SOM SLUTADE  
DEN 31 DECEMBER 2007**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	<i>Sida</i>
<b>Oberoende revisorns rapport</b> .....	3
Balansräkning .....	4
Resultaträkning .....	5
Kassaflödesanalys .....	6
Redovisning av förändringar i nettotillgångarna .....	7
Redovisningsprinciper och noter till årsredovisningen	
1. Bestämmelser och uppställning av räkenskaperna .....	8
2. Viktigaste redovisningsmetoder och framläggandet av årsredovisningen .....	8
3. Noter till balansräkningen .....	9
4. Noter till resultaträkningen .....	11
5. Poster utanför balansräkningen .....	11
<b>Oberoende bestyrkanderapport</b> .....	13

## Oberoende revisorns rapport

Till ledningen för  
Europeiska revisionsrätten

Vi har granskat den bifogade årsredovisningen för Europeiska revisionsrätten som består av balansräkningen per den 31 december 2007, resultaträkningen, redovisningen av förändringar i nettotillgångarna och kassaflödesanalysen för det år som slutade vid samma datum samt en sammanställning av de viktigaste redovisningsmetoderna och andra förklarande noter.

### Ledningens ansvar för årsredovisningen

Europeiska revisionsrättens ledning ansvarar för att upprätta och lägga fram årsredovisningen så att den ger en rättvisande bild i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 med genomförandebestämmelser för denna förordning och Europeiska revisionsrättens redovisningsbestämmelser. I detta ansvar ingår att utforma, införa och upprätthålla en intern kontroll som ska se till att en årsredovisning upprättas och läggs fram som är rättvisande och inte innehåller några väsentliga felaktigheter, varken på grund av bedrägeri eller fel, att välja och tillämpa lämpliga redovisningsprinciper och redovisningsmetoder samt att göra rimliga uppskattningar i bokföringen med hänsyn till omständigheterna.

### Revisorernas ansvar

Vårt ansvar är att på grundval av revisionen avge ett uttalande om årsredovisningen. Vi har utfört revisionen i enlighet med internationella revisionsstandarder såsom dessa har antagits av *Institut des Réviseurs d'Entreprises* (institutet för revisorer). Enligt standarderna ska vi följa etiska riktlinjer samt planera och utföra revisionen så att vi uppnår rimlig säkerhet om att årsredovisningarna inte innehåller några väsentliga felaktigheter.

I en revision ingår att vidta revisionsåtgärder för att inhämta revisionsbevis om de belopp och de upplysningar som redovisas i årsredovisningen. Valet av revisionsåtgärder är en bedömningsfråga som avgörs av revisorn bland annat på grundval av bedömningen av risken för att årsredovisningen innehåller väsentliga felaktigheter, till följd av antingen bedrägeri eller fel. Vid riskbedömningen tar revisorn hänsyn till enhetens befintliga interna kontroll av upprättandet och framläggandet av en rättvisande årsredovisning för att avgöra vilka revisionsåtgärder som är lämpliga med hänsyn till omständigheterna och inte för att avge ett uttalande om huruvida den interna kontrollen är effektiv.

I revisionen ingår även en bedömning av om de använda redovisningsmetoderna är lämpliga och om ledningens uppskattningar i bokföringen är rimliga samt en bedömning av framläggandet av årsredovisningen som helhet.

Vi bedömer att de insamlade revisionsbevisen är tillräckliga och lämpliga som grund för vår rapport.

### Uttalande

Enligt vår uppfattning ger årsredovisningen en rättvisande bild av Europeiska revisionsrättens finansiella ställning per den 31 december 2007 liksom av dess ekonomiska resultat och kassaflöden under det år som slutade vid samma datum, i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 med genomförandebestämmelser för denna förordning och Europeiska revisionsrättens redovisningsbestämmelser.

Luxemburg den 1 juli 2008.

PricewaterhouseCoopers Sàrl  
Revisorer  
genom  
Marianne WEYDERT

## Balansräkning per den 31 december 2007

(euro)			
Tillgångar	Not	31.12.2007	31.12.2006
Immateriella anläggningstillgångar		209 449	591 516
Materiella anläggningstillgångar	3.1	33 283 667	35 620 496
Långfristiga fordringar		550	74
<b>Summa anläggningstillgångar</b>		<b>33 493 666</b>	<b>36 212 086</b>
Kortfristiga fordringar	3.2	1 679 772	1 992 778
Likvida medel	3.3	2 012 791	1 807 092
<b>Summa omsättningstillgångar</b>		<b>3 692 563</b>	<b>3 799 870</b>
<b>Summa tillgångar</b>		<b>37 186 229</b>	<b>40 011 956</b>

(euro)			
Skulder	Not	31.12.2007	31.12.2006
<b>Kapital</b>		<b>- 13 098 711</b>	<b>- 11 418 315</b>
Akkumulerad förlust		- 11 418 315	- 11 450 318
Ekonomiskt resultat för året - vinst+/förlust-		- 1 680 396	32 003
Ersättningar till anställda	3.4	41 867 460	44 146 971
Övriga långfristiga skulder	3.5	175 000	201 995
<b>Summa långfristiga skulder</b>		<b>42 042 460</b>	<b>44 348 966</b>
Avsättningar för risker och kostnader	3.6	1 927 531	2 008 320
Skulder till leverantörer och andra fordringshavare	3.7	6 314 949	5 072 985
<b>Summa kortfristiga skulder</b>		<b>8 242 480</b>	<b>7 081 305</b>
<b>Summa skulder</b>		<b>37 186 229</b>	<b>40 011 956</b>

Noterna i bilagan är en del av denna årsredovisning.

### Resultaträkning för det budgetår som slutade den 31 december 2007

		(euro)	
	Not	2007	2006
Medel som förts över från kommissionen till andra institutioner	4.1	90 474 401	82 296 774
Intäkter från administrativ verksamhet	4.2	16 339 509	15 907 326
Övriga driftsintäkter	4.3	210 887	355 529
<b>Summa driftsintäkter</b>		<b>107 024 797</b>	<b>98 559 628</b>
<b>Administrativa kostnader</b>		<b>- 109 022 598</b>	<b>- 99 847 625</b>
Personalkostnader	4.4	- 84 209 144	- 78 717 811
Kostnader för anläggningstillgångar	3.1 och 4.5	- 3 426 683	- 3 637 514
Övriga administrativa kostnader	4.6	- 21 386 771	- 17 492 300
Driftskostnader		- 32 486	- 19 493
<b>Summa driftskostnader</b>		<b>- 109 055 084</b>	<b>- 99 867 118</b>
<b>Resultat från löpande verksamhet</b>		<b>- 2 030 287</b>	<b>- 1 307 490</b>
Finansiella intäkter	4.7	105 517	80 199
Finansiella kostnader	4.8	- 15 096	- 15 025
Förändring av pensioner (- kostnad, + intäkt)	3.4 och 4.9	259 470	1 274 319
<b>Resultat från icke löpande verksamhet</b>		<b>349 891</b>	<b>1 339 493</b>
<b>Ekonomiskt resultat för året</b>		<b>- 1 680 396</b>	<b>32 003</b>

Noterna i bilagan är en del av denna årsredovisning.

## Kassaflödesanalys för det budgetår som slutade den 31 december 2007

	(euro)	
	2007	2006
<b>Kassaflöde från den huvudsakliga verksamheten</b>		
<b>Resultat från den huvudsakliga verksamheten</b>	<b>- 1 680 396</b>	<b>32 003</b>
<b>Löpande verksamhet – Justeringar</b>		
Avskrivningar av immateriella anläggningstillgångar (+)	55 323	268 240
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar (+)	3 321 950	2 440 049
Ökning/(minskning) av avsättningar för risker och skulder	- 80 789	- 23 290
(Ökning)/minskning av långfristiga fordringar	- 475	—
(Ökning)/minskning av kortfristiga fordringar	309 862	769 309
(Ökning)/minskning av fordringar EU-enheter	3 144	15 444
Ökning/(minskning) av övriga långfristiga skulder	- 26 995	26 995
Ökning/(minskning) av övriga kortfristiga skulder	1 192 756	378 360
Ökning/(minskning) av skulder i anslutning till konsoliderade EU	49 208	- 1 010 845
(Vinst)/förlust på avvittring av materiella anläggningstillgångar	666 205	—
<b>Kassaflöde den huvudsakliga verksamheten</b>	<b>3 809 793</b>	<b>2 896 265</b>
<b>Kassaflöde från investeringsverksamheten</b>		
Förvärv av materiella och immateriella anläggningstillgångar (-)	- 1 362 613	- 1 314 108
Inkomster från materiella och immateriella anläggningstillgångar (+)	38 030	925 007
<b>Kassaflöde från investeringsverksamhet</b>	<b>- 1 324 583</b>	<b>- 389 101</b>
<b>Ökning/(minskning) av ersättningar till anställda</b>	<b>- 2 279 511</b>	<b>- 3 546 954</b>
Nettoökning/(nettominskning) av likvida medel	205 699	- 1 039 790
<b>Likvida medel vid periodens början</b>	<b>1 807 092</b>	<b>2 846 882</b>
<b>Likvida medel vid periodens slut</b>	<b>2 012 791</b>	<b>1 807 092</b>

Noterna i bilagan är en del av denna årsredovisning.

**Redovisning av förändringar i nettotillgångarna för det budgetår som slutade  
den 31 december 2007**

(euro)

Kapital	Ackumulerat underskott	Ekonomiskt resultat för budgetåret	Kapital (summa)
<b>Ingående balans den 31 december 2006</b>	- 11 450 318	32 003	- 11 418 315
Fördelning av ekonomiskt resultat från det föregående budgetåret	32 003	- 32 003	—
Ekonomiskt resultat för budgetåret	—	- 1 680 396	- 1 680 396
<b>Utgående balans den 31 december 2007</b>	<b>- 11 418 315</b>	<b>- 1 680 396</b>	<b>- 13 098 711</b>

Noterna i bilagan är en del av denna årsredovisning.



## REDOVISNINGSPRINCIPER OCH NOTER TILL ÅRSREDOVISNINGEN

### 1. Bestämmelser och uppställning av räkenskaperna

Europeiska revisionsrätten (nedan kallad *revisionsrätten*) inrättades genom Brysselfördraget av den 22 juli 1975 och började arbeta som gemenskapens externa revisionsorgan i oktober 1977. Revisionsrätten har sitt säte i Luxemburg.

Revisionsrätten är den EU-institution som inrättats genom fördraget för att granska EU:s finanser. Som EU:s externa revisor bidrar revisionsrätten till att förbättra EU:s ekonomiska förvaltning och fungerar som oberoende väktare av unionsmedborgarnas ekonomiska intressen.

Revisionsrätten utför revisionstjänster med vars hjälp den bedömer uppbörden och utbetalningen av EU-medel. Den undersöker om ekonomiska transaktioner har bokförts korrekt och öppet, om de har utförts och förvaltats lagligt och korrekt så att sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet säkerställs. Revisionsrätten meddelar resultaten av sina revisioner i tydliga, relevanta och objektiva rapporter. Den yttar sig också i frågor som rör ekonomisk förvaltning.

Revisionsrätten arbetar för redovisningsskyldighet och insyn och bistår Europaparlamentet och rådet vid övervakningen av genomförandet av EU-budgeten, i synnerhet vid förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet.

Revisionsrättens räkenskapsår löper från den 1 januari till och med den 31 december.

### 2. Viktigaste redovisningsmetoder och framläggandet av årsredovisningen

#### 2.1 Grund för framläggandet

Revisionsrättens räkenskaper har upprättats i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget och kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för denna förordning.

Årsredovisningen har utarbetats i enlighet med europeiska gemenskapernas redovisningsregler som bygger på internationella redovisningsstandarder för den offentliga sektorn (IPSAS). Dessa redovisningsregler antas av kommissionens räkenskapsförare efter samråd med övriga institutioner.

#### 2.2 Värdering av saldon och transaktioner i utländsk valuta

Monetära poster i annan valuta än euro är omräknade till euro till den valutakurs som gällde på balansdagen.

Icke-monetära poster som tas upp till anskaffningskostnad i en annan valuta än euro redovisas med användning av den valutakurs som gällde vid anskaffningsdatumet.

Icke-monetära poster som tas upp till verkligt värde i en annan valuta än euro redovisas med användning av de valutakurser som gällde då värdet bestämdes.

#### 2.3 Immateriella och materiella anläggningstillgångar

De immateriella och materiella anläggningstillgångarna redovisas till anskaffningskostnad minus avskrivning och värdeminskning. Poster med lägre värde än 420 euro redovisas som kostnader under det år de förvärvades. Tillgångar som levererats under bokföringsåret men inte betalats vid årets slut redovisas som "under uppförande".

Avskrivningarna beräknas enligt den linjära metoden och startar vid anskaffningsmånaden och fördelas över den beräknade nyttjandeperioden enligt följande:

Immateriella (licenser för programvara)	4 år
Byggnader	25 år
Anläggningar, maskiner och verktyg	4, 8 år
Inventarier och fordon	4, 8, 10 år
Datautrustning	4 år
lordningställande av hyrda byggnader	Hyrestidens längd
Övriga installationer	6 år

#### 2.4 Ersättningar till anställda

Ersättningar till anställda utgörs av framtida pensionsrättigheter för revisionsrättens ledamöter. I enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 2290/77 av den 18 oktober 1977 om ersättning till revisionsrättens ledamöter (EGT L 268, 20.10.1977, s. 1) ska utgifterna för

förmånerna i pensionssystemet tas upp i gemenskapernas budget, och medlemsstaterna ska gemensamt garantera betalningen av dessa förmåner.

De belopp som garanteras av medlemsstaterna grundar sig dels på redovisningsbestämmelse nr 12 "Ersättningar till anställda" som har antagits genom beslut av kommissionens räkenskapsförare i enlighet med artikel 133 i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, dels på en aktuarievärdering utförd av de sakkunniga på kommissionens lönekontor.

### 2.5 Avsättningar för skulder och kostnader

Avsättningar för skulder och kostnader är avsedda att täcka förluster eller skulder som till sin natur är tydligt definierade och som, vid det datum då balansräkningen upprättades, antingen troligen eller helt säkert kommer att uppstå, men där osäkerhet råder om beloppet för dem eller om det datum då de kommer att uppstå.

## 3. Noter till balansräkningen

### 3.1 Materiella anläggningstillgångar

Utvecklingen avseende materiella anläggningstillgångar under år 2007 var följande:

(euro)

	Bokfört bruttovärde per den 1 januari 2007	Tillskott	Avyttringar	Bokfört bruttovärde per den 31 december 2007	Akkumulerad avskrivning per den 31 december 2007	Bokfört nettovärde per den 31 december 2007
Mark	776 630	—	—	776 630	—	776 630
Byggnader	52 074 987	—	—	52 074 987	- 21 887 128	30 187 859
Anläggningar, maskiner och verktyg	1 198 673	126 083	- 68 534	1 256 222	- 917 760	338 462
Datautrustning	3 867 333	921 863	- 426 784	4 362 412	- 3 268 464	1 093 948
Inventarier och fordon	1 845 083	95 793	- 225 307	1 715 569	- 1 179 800	535 769
Övriga installationer	1 043 800	—	—	1 043 800	- 782 848	260 952
Tillgångar under uppförande	199 254	90 047	- 199 254	90 047	—	90 047
<b>Summa</b>	<b>61 005 760</b>	<b>1 233 786</b>	<b>- 919 879</b>	<b>61 319 667</b>	<b>- 28 036 000</b>	<b>33 283 667</b>

### 3.2 Kortfristiga fordringar

(euro)

	31.12.2007	31.12. 2006
Kortfristiga fordringar till följd av personalens överföringar av nationella pensionsrättigheter	628 778	846 304
Förutbetalda kostnader för hyra av byggnader och IT-kontrakt	560 782	296 449
Övriga fordringar för främst förskott för löner och tjänsteresor	485 079	841 749
Fordringar på andra EU-enheter (publikationsbyrån)	5 133	8 276
<b>Summa</b>	<b>1 679 772</b>	<b>1 992 778</b>

### 3.3 Likvida medel

(euro)

	31.12.2007	31.12.2006
Förskottskonton	1 000	1 000
Banktillgodohavanden	2 011 791	1 806 092
<b>Summa</b>	<b>2 012 791</b>	<b>1 807 092</b>

### 3.4 Ersättningar till anställda

Sedan 2006 beräknas de framtida betalningarna av pensionsåtaganden exklusive de skatter som ska dras när de framtida pensionerna betalas ut. I årsredovisningarna per den 31 december 2006 använde alla gemenskapsinstitutioner en skattesats på 12,4 %. För årsredovisningarna per den 31 december 2007 fick alla institutioner instruktioner om att finjustera beräkningen på grundval av sina egna historiska

uppgifter för de tre senaste åren. Denna omprövning av skattesatsen leder för revisionsrätten till en genomsnittlig skattesats på 17,7 %. Även om den allmänna beräkningsmetoden för pensionsskulder är oförändrad inverkar den ändrade skattesatsen på pensionsskuldens förändring under 2007. Som framgår av tabellen nedan minskar avsättningarna för pensioner med 2 279 511 euro i stället för att öka med 416 693 euro om skattesatsen hade varit oförändrad.

(euro)

Pensionsskuld och effekten av den ändrade skattesatsen			
	Årsredovisningen 31.12.2006 (12,4 %)	p.m. 31.12.2007 (12,4 %)	Årsredovisningen 31.12.2007 (17,7 %)
Bruttobelopp	50 396 086	50 871 762	50 871 762
Skattesats (%)	12,40 %	12,40 %	17,70 %
Skatter	6 249 115	6 308 098	9 004 302
Nettobelopp	44 146 971	44 563 664	41 867 460
<b>Förändring under 2007 av pensionsskulden netto</b>		<b>- 416 693</b>	<b>2 279 511</b>

### 3.5 Långfristiga skulder

Beloppet 175 000 euro ska enligt kontraktet betalas då hyrestiden för K9-byggnaden löper ut.

### 3.6 Avsättningar för risker och kostnader

Beloppet motsvarar värdet, netto efter skatter, av de semesterdagar personalen har rätt till men ännu inte tagit ut per den 31 december 2007.

### 3.7 Skulder till leverantörer och andra fordringshavare

(euro)

	31.12.2007	31.12.2006
Upplupna kostnader utgörs av kostnader som uppstått men ännu inte fakturerats varav 1 100 000 euro bokfördes 2007 för att täcka de kostnader som har uppstått för förberedelserna av K3-byggnaden	5 250 342	3 706 745
Diverse skulder till personalen (rättigheter enligt tjänsteföreskrifterna, personalens sjukförsäkring)	522 592	557 087
Kortfristiga skulder till leverantörer	484 724	801 070
Skulder till konsoliderade EU-enheter, främst Europaparlamentet och Översättningscentrum	57 291	8 083
<b>Summa</b>	<b>6 314 949</b>	<b>5 072 985</b>

#### 4. Noter till resultaträkningen

4.1 Detta motsvarar den månatliga begäran om medel revisionsrätten riktar till kommissionen för att fylla på sitt bankkonto.

4.2 Denna rubrik består till största delen av avdrag från lönerna till ledamöter och personal för skatter och sociala avgifter.

4.3 "Övriga driftsintäkter" kommer bland annat från försäljningen av publikationer genom publikationsbyrån.

4.4 Löner till revisionsrättens ledamöter och personal står för 96 % av detta belopp. Den återstående delen gäller löner till kontraktsanställda och tillfälligt anställda.

4.5 Kostnaderna för anläggningstillgångar utgörs av avskrivningar på materiella och immateriella anläggningstillgångar.

4.6 De viktigaste posterna under denna rubrik är följande:

- Hyreskostnader och tillhörande kostnader inklusive kostnader för K3.
- IT och telekommunikationer.
- Kostnader för tjänsteresor.
- Städning och säkerhet.

4.7 Intäktsränta på revisionsrättens bankkonto.

4.8 Bankavgifter för revisionsrättens bankkonto.

4.9 I detta belopp ingår följande poster:

<i>(euro)</i>	
Pensionsbetalningar under året	- 2 020 041
Förändring av pensionsskulden netto för ledamöter	2 279 511
<b>Summa</b>	<b>259 470</b>

#### 5. Poster utanför balansräkningen

##### 5.1 Eventuelltillgångar

Följande bankgarantier har lämnats av leverantörer i enlighet med kontraktsskrav:

<i>(euro)</i>	
	2007
— Resebyrå	50 000
— Leasing av bilar	75 000
— Försäkringsbolag	1 361
<b>Summa</b>	<b>126 361</b>

##### 5.2 Åtaganden avseende framtida finansiering

Vad gäller nuvarande hyreskontrakt för kontorslokaler uppgår de utestående hyresåtagandena till 6 347 948 euro som fördelas enligt följande:

<i>(euro)</i>	
	2007
— K8-byggnaden	3 243 684
— K9-byggnaden	2 894 873
— Filialen i Bryssel	61 833
— Övrigt (Cetrel, parkering, Maison de l'Europe)	147 558
<b>Delsumma</b>	<b>6 347 948</b>
Operationellt leasingavtal för bilar och kopieringsmaskiner	1 174 806
Åtaganden för ännu ej förbrukade anslag – utestående åtaganden – efter avdrag för upplupna kostnader för 2007	2 859 584
<b>Summa</b>	<b>10 382 338</b>

##### 5.3 Revisionsrättens byggnadsprojekt

När det gäller de stora byggnadsprojekten ingick revisionsrätten den 15 december 1999 ett ramkontrakt med den luxemburgska staten om uppförandet av en eller flera tillbyggnader till revisionsrättens huvudbyggnad, och en första tillbyggnad har uppförts (K2-byggnaden).

Den luxemburgska staten åtog sig att till revisionsrätten upplåta rätten att använda den mark som ställts till förfogande för uppförandet av denna första tillbyggnad för en tidsrymd av 49 år och till ett pris av en euro.

Eventuell senare upplåtelse med tomträtt av annan mark som behövs för uppförandet av ytterligare tillbyggnader får inte överskrida tidsfristen för den tomträtt som upplåtits för uppförandet av den första tillbyggnaden.

Den luxemburgska staten åtog sig också att när som helst sälja marken till ett marknadspris som fastställts genom ett gemensamt expertutlåtande.

Revisionsrätten åtog sig å sin sida att göra allt den kan för att köpa marken från den luxemburgska staten. Den skulle begära nödvändiga medel från budgetmyndigheten.

Revisionsrätten har beslutat att gå vidare med uppförandet av en andra tillbyggnad (K3-byggnaden) och, på grund av olika arrangemang för att genomföra projektet, ingick den luxemburgska staten och revisionsrätten ett nytt ramkontrakt den 22 februari 2008. När det skrevs under blev revisionsrätten skyldig att ersätta staten med 1 058 560 euro för vilka åtaganden gjorts om studier som genomförs för revisionsrättens räkning av en arkitekt och ingenjörer. Ersättningen kommer att betalas på grundval av de belopp som staten betalar och lägger fram styrkande handlingar för. En upplupen kostnad på 1 100 000 euro har tagits upp i räkenskaperna för att täcka detta åtagande.

De två markområdena för de två tillbyggnader som nämns ovan kommer nu att säljas av staten till revisionsrätten för

den symboliska summan av en euro. Skulle revisionsrätten komma att överväga att överlåta en eller flera av byggnaderna till en tredje part som inte är ett gemenskapsorgan eller en gemenskapsinstitution ska revisionsrätten återlämna marken till statligt ägande för den symboliska summan av en euro. Staten har då också option på att köpa byggnaden till ett pris som fastställs av en oberoende expert. Om staten beslutar att inte utnyttja denna option ska den ge köparna av byggnaden rätten att använda marken.

#### 5.4 Potentiella skulder för rättstvister

Inga.

## Oberoende bestyrkanderapport

Till ledamöterna av  
Europeiska revisionsrätten

Vi har kontrollerat om de finansiella resurser som tilldelats Europeiska revisionsrätten (nedan kallad *revisionsrätten*) har använts för avsedda ändamål, och att de kontrollåtgärder som införts av utanordnarna ger nödvändiga garantier för att de finansiella transaktionerna följer gällande regler och förordningar när det gäller de finansiella resurser som ställdes till förfogande och användes från den 1 januari 2007 till och med den 31 december 2007.

Ansvaret för bokföring och förteckningar samt för att upprätta och underhålla lämpliga kontrollåtgärder åligger revisionsrättens ledning. Vår uppgift är att avge ett uttalande baserat på vår granskning.

Vi har utfört en granskning i enlighet med den internationella standarden om bestyrkandeuppdrag *Assurance Engagements other than Audits or Reviews of Historical Financial Information* (ISAE 3 000) såsom antagen av *Institut des Réviseurs d'Entreprises*. Enligt denna standard ska vi planera och utföra en granskning som innebär att vi med rimlig säkerhet upptäcker felaktig användning av medel som på ett väsentligt sätt påverkar revisionsrättens redovisning. Vårt arbete bestod i huvudsak av en urvalsgrundad granskning av bevis till stöd för följande påståenden:

- De resurser som tilldelats revisionsrätten har använts för avsedda ändamål.
- Kontrollåtgärderna ger nödvändiga garantier för att de finansiella transaktionerna följer gällande regler och förordningar.

Följande regler och förordningar har utgjort kriterier för vår granskning:

- Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning (nedan kallad *budgetförordningen*) för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad *budgeten*).
- Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad *genomförandebestämmelserna*).
- Europeiska revisionsrättens beslut nr 36/2007 om interna bestämmelser för genomförandet av dess budget som antogs den 12 och 19 juli 2007. Dessa bestämmelser är en del av de förfaranden som har fastställts genom fördragen, eller i kraft av överenskommelser i enlighet med dessa, och gäller den operativa processen kopplad till budgetgenomförandet.

Följande interna bestämmelser har i första hand använts som kriterier:

- Artikel 7 – Underskrifter – Alla parter som deltar i utformandet, kontrollen och registreringen av transaktioner som innebär att fastställa och uppbära inkomster eller avsätta belopp och utföra betalningar ska underteckna och datera sitt deltagande.
- Artikel 9 – Fastighetsprojekt – Innan revisionsrätten godkänner kontraktsmässiga åtaganden för ett projekt ska den ansvariga enheten överlämna en skriftlig förklaring om att projektet överensstämmer med budgetramen.
- Artikel 16 – Utbetalningar – Räkenskapsföraren ska utfärda de betalningsorder som definieras i artikel 80 i budgetförordningen efter att ha kontrollerat de obligatoriska uppgifter som beskrivs i artikel 103.1 och artikel 104 i genomförandebestämmelserna.
- Artikel 23.1 – Överföringar av anslag – I enlighet med artikel 21 i budgetförordningen ska anslag delas in efter ändamål i avdelningar och kapitel, och kapiteln ska delas in ytterligare i artiklar och punkter.

- Artikel 23.2 – Överföringar av anslag – Vid begäran om överföring ska det förklaras varför anslagen är otillräckliga. Begäran om överföring ska undertecknas av den ansvariga direktören.
- Artikel 24 – Överföringar av anslag mellan budgetår – Den ansvariga utanordnaren ska ta fram en förteckning som visar saldot för tillgängliga åtaganden. Detta saldo ska justeras i budgeträkenskaperna med de anslag som förfaller och det ska framgå vilka anslag som förs över till nästa budgetår.
- Artikel 26 – Inventarieförteckning över tillgångar – Förteckningen över materiella tillgångar ska föras i en databas.
- Artikel 27 – Minimiförfaranden för förvaltning och intern kontroll – Förfarandena för förvaltning och intern kontroll ska upprättas av utanordnarna i enlighet med de miniminormer för intern kontroll som antagits av revisionsrätten. Varje budgettransaktion ska handläggas (...) av den person som ansvarar för förhandskontrollen. (...). Om den förhandskontrollansvariga fastställer att den aktuella transaktionen uppfyller kraven i artikel 47.3 i genomförandebestämmelserna ska han eller hon godkänna transaktionen och dokumentera godkännandet.

Vi anser att vår granskning ger en rimlig grund för vårt uttalande.

Under vårt arbete som beskrivs i denna rapport har det inte kommit fram några omständigheter som grundat på ovan beskrivna kriterier i något väsentligt avseende tyder på att

- a) de resurser som tilldelats revisionsrätten inte har använts för avsedda ändamål,
- b) att kontrollåtgärderna inte ger nödvändiga garantier för att de finansiella transaktionerna följer gällande regler och förordningar.

Vår rapport lämnas endast i det syfte som anges i det första stycket och för er information, och ska inte användas i något annat syfte eller distribueras till andra parter.

Luxemburg den 1 juli 2008.

*PricewaterhouseCoopers Sàrl*  
Revisorer  
genom  
Marianne WEYDERT

---

### **NOT TILL LÄSAREN**

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.